



Ordre des travailleurs
sociaux et des techniciens
en travail social de l'Ontario

2013 RAPPORT ANNUEL

Mobiliser nos membres Remplir notre mandat



Accroître

la sensibilisation du public et des parties intéressées

Maintenir

une gouvernance efficace

Promouvoir

l'excellence dans la pratique

Faire preuve

de leadership dans la réglementation



Message conjoint de la présidente et de la registrateur

Mobiliser nos membres, remplir notre mandat

Comme on pouvait s'y attendre, 2013 s'est avérée une autre année importante et stimulante pour l'Ordre. Alors que nous avons réalisé des progrès en apportant des changements technologiques et autres, et que nos effectifs ne cessent de s'accroître, l'importance de mobiliser nos membres tout en veillant à remplir notre mandat de protection du public a continué à être notre principale priorité.

Une réalisation significative en 2013 a été le lancement du tableau public en ligne. Alors qu'il existe depuis la fondation de l'Ordre en 2000, le tableau en ligne a été mis au point pour offrir à la fois au public et à l'Ordre un meilleur accès et une plus grande efficacité.

De nombreuses améliorations technologiques supplémentaires ont été apportées en 2013, y compris la clé USB de ressources du membre, le lancement du processus intégral d'élection en ligne de l'Ordre, ainsi que de nouvelles sections du site Web à l'intention des employeurs, des praticiens privés et des étudiants et nouveaux diplômés. Nos membres, d'autres parties intéressées et des organismes de réglementation nous ont fait part de leurs réactions très positives à l'égard de ces changements.

Comme le savent les membres d'après les communications précédentes de l'Ordre, d'importantes modifications ont été apportées à la *Loi sur les professions de la santé réglementées* et à la *Loi sur le travail social et les techniques de travail* en ce qui concerne la psychothérapie. Les modifications, qui ne sont pas encore entrées en vigueur au moment de mettre sous presse, permettront aux membres de l'Ordre d'accomplir l'acte autorisé de psychothérapie et d'utiliser le titre de « psychothérapeute » s'ils se conforment à certaines conditions. Nous sommes heureux d'annoncer que les *Lignes directrices sur la pratique pour accomplir l'acte autorisé de psychothérapie*, qui entreront en vigueur au moment de la proclamation, ont été approuvées par le Conseil en décembre.

En 2013, l'Ordre a dit au revoir aux membres suivants du Conseil : Ann-Marie O'Brien, TSI, Jack Donegani, TTTSI, Anita Gupta, membre du public, Mukesh

Kowlessar, TTTSI, et Rita Wiltsie, TSI. Nous aimerions les remercier pour tous leurs efforts et leur dévouement. Le Conseil a également accueilli les membres élus récemment : Linda Danson, TSI, Carole Léveillé, TTTSI, Gary Cockman, TTTSI, et John Pretti, TSI.

Nous avons également fait des adieux émus à Pamela Blake, TSI, registrateur adjointe, qui a pris sa retraite en décembre après avoir passé 13 ans au service de l'Ordre. Les nombreuses réalisations de Pamela ont amélioré l'infrastructure et la culture de l'Ordre.

En juin, l'Ordre a tenu la Journée de l'assemblée annuelle et de la formation qui avait pour thème *Maximiser l'efficacité professionnelle en période de bouleversements*, et pour conférencier principal David Rivard, MSS, TSI. Environ 575 membres de toute la province s'étaient joints à nous pour cette activité, tandis que certains autres membres y ont participé par le biais d'une Webémission. Merci à toutes celles et à tous ceux qui ont participé.

Nous sommes fiers de constater les nombreuses réalisations de l'exercice écoulé, qui nous ont toutes aidés à assumer notre principale fonction qui est de protéger l'intérêt du public. Nous avons mobilisé nos membres de nombreuses façons pendant toute l'année, en répondant à des appels liés à la pratique, en accueillant les membres aux forums éducatifs et à la JAAF, en améliorant les ressources et les soutiens offerts aux membres. Nous comprenons la valeur de rester en contact avec les travailleuses et travailleurs sociaux inscrits et les techniciennes et techniciens en travail social inscrits de toute la province, et nous continuerons à le faire au cours de l'année à venir.



Beatrice Traub-Werner
MSS, TSI
présidente



Glenda McDonald
MSS, TSI
registrateur

Réalisations de 2013

RÉACTIONS AUX LOIS

- Avons participé à des consultations sur la *Stratégie globale de santé mentale et de lutte contre les dépendances* du MSSLD de l'Ontario
- Avons participé aux consultations sur la *Stratégie en ressources humaines dans le domaine de la santé de ProfessionsSantéOntario*

PRATIQUE ET FORMATION PROFESSIONNELLES

- Avons fourni 2 372 consultations sur la pratique aux membres et au public
- Avons répondu à plus de 350 demandes d'information au sujet du PMC et animé 5 ateliers conçus pour aider les membres à répondre aux exigences du PMC
- Avons obtenu un taux de conformité de 98,9% au Programme de maintien de la compétence 2012 (PMC)
- Avons organisé des forums éducatifs à Ottawa et à Sault Ste. Marie
- Avons donné des présentations à des étudiants de 24 programmes de travail social et de techniques de travail social ainsi qu'aux membres de 11 organismes
- Avons distribué environ 6 918 clés USB de ressources du membre à des éducateurs de travail social et de techniques de travail social, ainsi que des brochures pour les étudiants
- Avons accueilli plus de 500 membres à la Journée de l'assemblée annuelle et de la formation 2013 (JAAF)
- Avons créé pour le site Web de nouvelles sections contenant des informations et des ressources pour les membres en pratique privée et pour les récents diplômés
- Avons mis au point une Webémission pour les étudiants et les éducateurs

COMMUNICATIONS ET MARKETING

- Avons lancé les nouvelles clés USB de ressources du membre pour les membres, les éducateurs et les étudiants

- Avons distribué deux numéros de *Perspective* aux membres et aux parties intéressées en avril et en novembre
- Avons mis à jour le site Web de l'Ordre de façon régulière et envoyé approximativement 26 e-Bulletins entre les deux numéros de *Perspective*
- Avons entrepris un sondage auprès des membres pour évaluer le succès des stratégies de communications
- Avons mis au point des vidéos éducatives pour le grand public, les membres, les récents diplômés et les employeurs
- Avons créé une nouvelle section du site Web pour les employeurs
- Avons mis au point un format nouveau et cohérent pour les Lignes directrices sur la pratique

EFFECTIFS ET INSCRIPTION

- Avons inscrit 1 340 membres travailleuses et travailleurs sociaux et 350 membres techniciennes et techniciens en travail social, y compris 874 récents diplômés, soit un total de 1 690 nouveaux membres
- Avons accru le total de nos effectifs qui s'élève à 16 500 membres
- Avons atteint un taux de renouvellement des membres de l'Ordre de 95 %
- Avons accru le taux de renouvellement en ligne, qui a atteint 54 %
- Avons lancé le Tableau public en ligne
- Avons préparé une vidéo de tutorat pour aider les membres à renouveler leur adhésion en ligne

RELATIONS AVEC LES PARTIES INTÉRESSÉES

- Avons entrepris un sondage auprès des employeurs pour mieux comprendre les besoins des employeurs de travailleuses/travailleurs sociaux et de techniciennes/techniciens en travail social
- Avons mis au point un formulaire en ligne pour demander une présentation à l'Ordre
- Avons invité l'honorable Ted McMeekin, ministre des Services sociaux et communautaires, à prononcer des mots d'accueil lors de la JAAF

- Les *Lignes directrices sur la pratique pour accomplir l'acte autorisé de psychothérapie*, qui entreront en vigueur au moment de la proclamation des modifications à la LPSR et la LTSTTS, ont été approuvées par le Conseil
- Avons donné une présentation sur le PMC lors de la réunion de printemps sur l'éducation de l'ASWB à Austin, au Texas et lors d'une conférence de CLEAR, à St. Louis, au Missouri
- Avons continué à rencontrer les ordres autorisés aux termes de la LPSR à accomplir l'acte autorisé de psychothérapie
- Avons participé au groupe de réseautage sur les ressources humaines composé de 20 professionnels de RH provenant de divers organismes de réglementation
- Avons coprésidé le groupe de travail sur l'assurance de la qualité auquel participaient des collègues des ordres de réglementation du domaine de la santé et autres
- Avons participé à un groupe de discussion de l'Ordre des éducatrices et des éducateurs de la petite enfance au sujet de leur Programme d'apprentissage professionnel continu
- Avons fourni des réactions à l'Ordre des sages-femmes de l'Ontario au sujet du document *Indications for Mandatory Discussion, Consultation and Transfer of Care Standard* (indications pour discussions, consultations obligatoires, et le transfert de la responsabilité des soins)
- Avons fourni des réactions aux notes sur la pratique *The Importance of Professional Judgment* (l'importance du jugement professionnel) publiées dans le bulletin de la *Saskatchewan Association of Social Workers* (l'Association des travailleuses et travailleurs sociaux de la Saskatchewan)
- Avons fourni une réponse à l'Ordre des psychothérapeutes autorisés de l'Ontario au sujet de la consultation qu'il a lancée sur ses règlements administratifs révisés et ses normes provisoires de la pratique professionnelle
- Le service des communications s'est réuni et a entretenu une correspondance avec les équipes de communications de divers organismes de réglementation afin de discuter des nouvelles tendances dans les communications relatives à la réglementation

PLAINTES ET DISCIPLINE

- Avons reçu 52 nouvelles plaintes et 19 nouveaux rapports obligatoires
- Avons étudié 43 plaintes
- Avons rendu 53 décisions disciplinaires et motifs
- Avons étudié 19 rapports obligatoires et rendu 12 décisions
- Avons terminé 3 conférences préparatoires à l'audience et mené 9 audiences (y compris 2 demandes pour modifier des conditions et restrictions)

*Demeurer vigilants
en remplissant notre
mandat de protection
du public*

Remplir

Rapports des comités 2013

BUREAU

Beatrice Traub-Werner, TSI, présidente

Lily Oddie, membre du public, première vice-présidente

Greg Clarke, TTSI, deuxième vice-président
(à compter du 10 septembre 2013)

Irene Comfort, TTSI
(à compter du 10 septembre 2013)

Bob Thompson, TSI

David Hodgson, membre du public
(à compter du 10 septembre 2013)

Mukesh Kowlessar, TTSI
(jusqu'au 10 septembre 2013)

Sophia Ruddock, membre du public
(jusqu'au 10 septembre 2013)

- Le Bureau apporte un leadership au Conseil et facilite son fonctionnement efficient et efficace. Le Bureau est autorisé à exercer tout pouvoir et toutes fonctions du Conseil entre les réunions du Conseil à l'exception du pouvoir de créer, de modifier ou de révoquer un règlement ou un règlement administratif.
- En plus d'agir au nom du Conseil, le Bureau reçoit et passe en revue les comptes rendus d'enquêtes sur les rapports obligatoires concernant la conduite ou les actes de membres de l'Ordre et renvoie des cas aux comités de discipline et d'aptitude professionnelle de l'Ordre.
- Le mandat du Bureau prescrit par la loi consiste également à approuver les agents d'enquête nommés par la registrature.
- En 2013, le Bureau a étudié et transmis au Conseil de nombreuses questions décrites ailleurs dans le rapport. Il a aussi réalisé ce qui suit :
 - recommandé l'approbation par le Conseil du rapport *Profil des compétences des travailleuses sociales et des travailleurs sociaux débutants au Canada*;
 - nommé Lise Betteridge, MSS, TSI, registrature adjointe, à compter du 1^{er} janvier 2014, pour remplacer Pamela Blake, MSS, TSI, qui a pris sa retraite le 31 décembre 2013; et
 - recommandé l'approbation par le Conseil de l'agrandissement des locaux de l'Ordre au 250, rue Bloor Est.

STATISTIQUES SUR LES RAPPORTS OBLIGATOIRES

- L'Ordre a reçu 148 rapports depuis 2000 – dont 19 rapports en 2013.
- Des décisions ont été rendues dans 128 cas, y compris 19 renvois au comité de discipline.

COMITÉ DE DISCIPLINE

Thomas Horn, TSI, président

- Au 31 décembre 2013, le comité avait mené à bien 24 conférences préparatoires à une audience et tenu 40 audiences (y compris trois audiences pour des demandes de suppression de conditions et restrictions dont avait été assorti auparavant le certificat d'inscription d'un membre).
- Tel que prescrit par le comité, des sommaires des décisions rendues par le comité ont été publiés dans le bulletin de l'Ordre, *Perspective*, affichés sur le site Web de l'Ordre, et dans certains cas, publiés par une agence de transmission, avec des mises en garde données aux organismes de réglementation des autres provinces.

COMITÉ D'APTITUDE PROFESSIONNELLE

Thomas Horn, TSI, président

- Au 31 décembre 2013, il n'y avait eu aucun renvoi au comité.

COMITÉ DES PLAINTES

Norman MacLeod, membre du public, président

- Au 31 décembre 2013, le comité avait reçu 637 plaintes, dont 52 en 2013.
- 588 décisions avaient été rendues, y compris 14 renvois au comité de discipline et 26 décisions exigeant qu'un membre se présente devant lui pour recevoir un avertissement.

COMITÉ D'APPEL DES INSCRIPTIONS

Kimberly Lewis, TTSI, présidente

- Le comité a étudié 24 demandes d'examen. Sur ce nombre, 20 décisions avec motifs ont été rendues, 2 décisions ont obtenu une approbation de principe et 2 demandes ont été retirées.
- Le comité a étudié 16 demandes d'examen en 2013 (provenant toutes de travailleuses/ travailleurs sociaux).

COMITÉ DES ÉLECTIONS

Sylvia Pusey, membre du public, présidente

- Le comité a passé en revue les documents relatifs aux élections, a examiné les mises en candidature douteuses et a participé à un programme de formation des agents électoraux.
- En 2013, les notices biographiques des candidats, leurs déclarations et les bulletins de vote ont été mis en ligne. Le processus s'est avéré un succès et le taux de participation au scrutin a été supérieur à 16 %.
- L'Ordre compte poursuivre le processus d'élection en ligne en 2014.
- En 2014, il y aura aussi un processus électoral parallèle en version imprimée pour les membres pour lesquels l'Ordre ne possède pas d'adresse électronique exacte.
- Le processus d'élection en ligne améliore l'efficacité et réduit les coûts de papier, d'impression et d'envoi associés à l'élection.
- Félicitations à Bob Thompson, TSI, et Diane Dumais, TTSI, qui ont été élus dans la circonscription électorale n° 1; à Linda Danson, TSI, et Carole Léveillé, TTSI, qui ont été élues dans la circonscription électorale n° 2; et à John Pretti, TSI, et Gary Cockman, TTSI, qui ont été élus dans la circonscription électorale n° 5.

COMITÉ DES NORMES D'EXERCICE

Rose-Marie Fraser, TSI, présidente

- Le comité des normes d'exercice a mené à bien sa tâche consistant à superviser l'élaboration des *Lignes directrices de la pratique pour accomplir l'acte autorisé de psychothérapie*.
- Après avoir fait l'objet d'un examen complet et d'une vaste consultation des parties intéressées, les Lignes directrices ont été approuvées par le Conseil à sa réunion de décembre. Elles entreront en vigueur au moment de la proclamation des dispositions de la *Loi sur les professions de la santé réglementées* et de la *Loi sur le travail social et les techniques de travail social*.
- En décembre, le Conseil a délégué au comité des Normes d'exercice la supervision d'un examen du Programme de maintien de la compétence (PMC). L'examen devrait commencer au début de 2014.

Mobiliser nos
membres pour
qu'ils fassent la
promotion de
l'excellence dans
la pratique

Mobiliser

Rapports des comités 2013

COMITÉ DES FINANCES

Bob Thompson, TSI, président

- Le comité des finances fait au Conseil des recommandations sur les questions relatives à la planification financière, à la gestion financière et à la gestion de l'actif de l'Ordre, y compris :
 - le budget d'exploitation annuel;
 - les contrôles financiers internes;
 - les politiques financières et les plans financiers; et
 - les politiques pour le placement des fonds.
- Le comité a examiné divers scénarios pour que l'Ordre retrouve un budget équilibré.
- Le comité examine régulièrement les états financiers de l'Ordre et les états du portefeuille actuel de l'Ordre.
- Le comité a passé en revue les politiques se rapportant à la gestion des finances de l'Ordre.
- Le comité a recommandé que le Conseil reçoive une présentation sur les finances de l'Ordre et sur les responsabilités fiduciaires du Conseil. Le vérificateur de l'Ordre a donné cette formation le 10 septembre 2013.
- Le comité a prescrit le processus pour l'élaboration du budget annuel et du plan de travail 2014. Le président du comité des finances a présenté au Conseil le budget et plan de travail provisoire pour 2014 qui ont été approuvés le 11 décembre 2013.

COMITÉ DES CANDIDATURES

Thamo Hurly, TTSI, présidente

- Le comité des candidatures fait des recommandations au Conseil au sujet de la nomination de membres et de présidentes/présidents pour chacun des comités statutaires et non statutaires établis selon les règlements administratifs de l'Ordre.
- Le comité a tenu une séance d'orientation en août 2013 afin de passer en revue les exigences réglementaires concernant la composition des comités statutaires et les exigences concernant la composition des comités non statutaires, tel que cela est établi dans le règlement administratif. Le comité a également passé en revue le processus suivi par le comité pour prendre des décisions concernant les recommandations faites au Conseil.
- Le comité s'est réuni en septembre 2013 pour passer en revue les déclarations d'intérêt de membres faisant partie ou non du Conseil concernant leur participation aux comités statutaires et non statutaires et a fait des recommandations au Conseil au sujet de la nomination de membres et de présidentes/présidents pour chacun des comités lors de la réunion du Conseil de septembre 2013.

COMITÉ DE GOUVERNANCE

Angela Yenssen, TSI, présidente

- Le mandat du comité de gouvernance consiste à mettre au point, maintenir et passer en revue les politiques et les procédures de gouvernance, à faire des recommandations au Conseil au sujet des politiques, procédures et changements, et à exécuter de temps à autre des fonctions qu'exige le Conseil.
- Le comité a examiné et recommandé des modifications à apporter à plusieurs politiques sur la gouvernance.
- Le comité a élaboré des plans de travail afin de mettre en œuvre les recommandations contenues dans le Rapport sur la bonne gouvernance approuvé par le Conseil en mars 2013 et dans le Plan stratégique approuvé par le Conseil en septembre 2013.

Membres des comités 2013-2014

CONSEIL DE L'ORDRE

Susan Clark, membre du public
Greg Clarke, TTSI
Gary Cockman, TTSI
Irene Comfort, TTSI
Linda Danson, TSI
Diane Dumais, TTSI
Rose-Marie Fraser, TSI
Anita Gupta, membre du public
David Hodgson, membre du public
Thomas Horn, TSI
Thamo Hurly, TTSI
Carole Léveillé, TTSI
Kimberley Lewis, TTSI
Norman MacLeod, membre du public
Lily Oddie, membre du public
John Pretti, TSI
Sylvia Pusey, membre du public
Sophia Ruddock, membre du public
Bob Thompson, TSI
Beatrice Traub-Werner, TSI
Angela Yenssen, TSI

NON MEMBRES DU CONSEIL

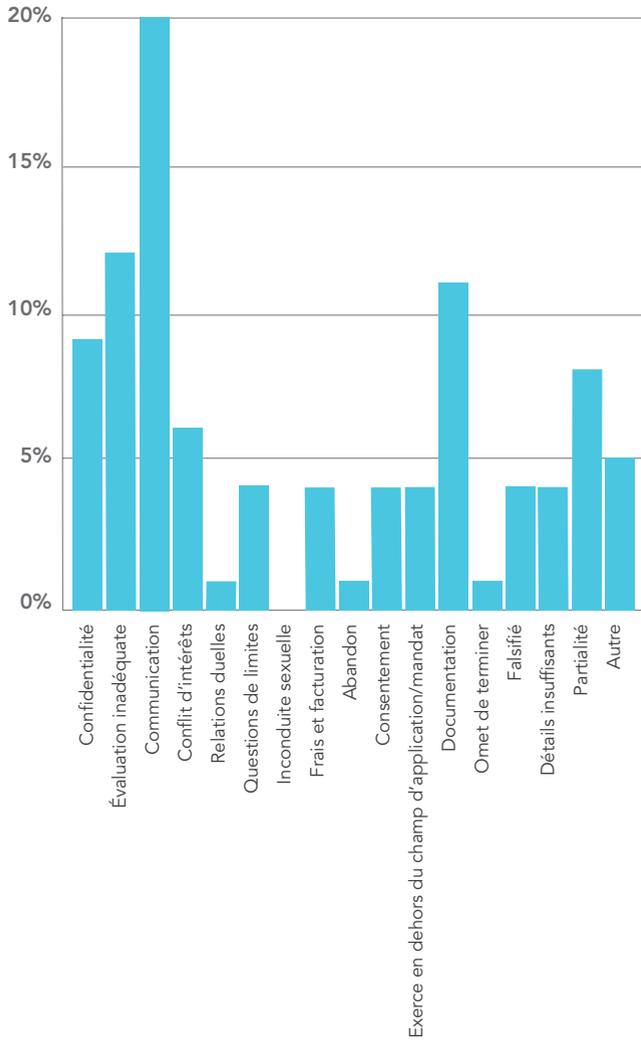
Nancy Friedman, TSI
Kenneth Gordon, TSI
Abe Ibrahim, TTSI
Mukesh Kowlessar, TTSI
Summer Nudel, TSI
Henk Van Dooren, TSI
Rita Wiltsie, TSI

Promouvoir des
normes élevées et
l'assurance de la
qualité, et la
communication
avec le public et
nos membres

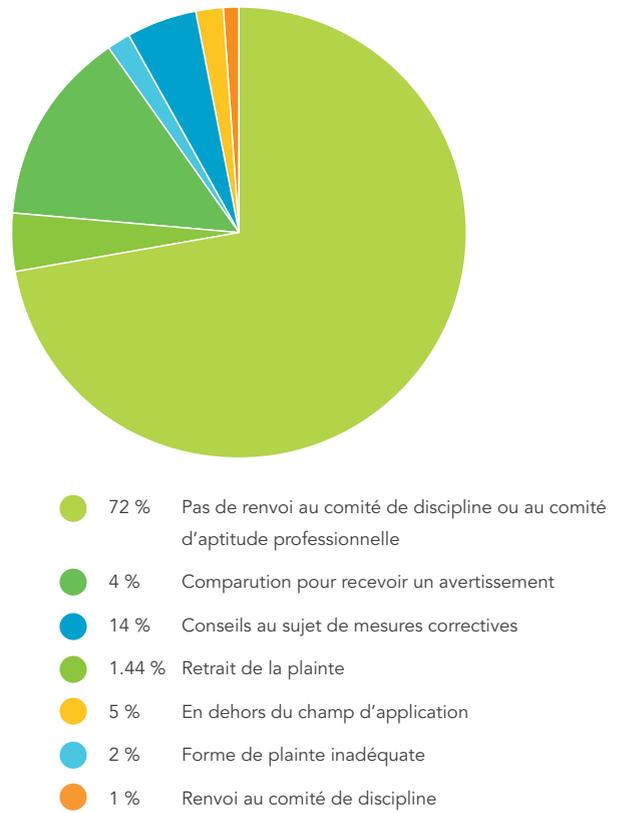
Promouvoir



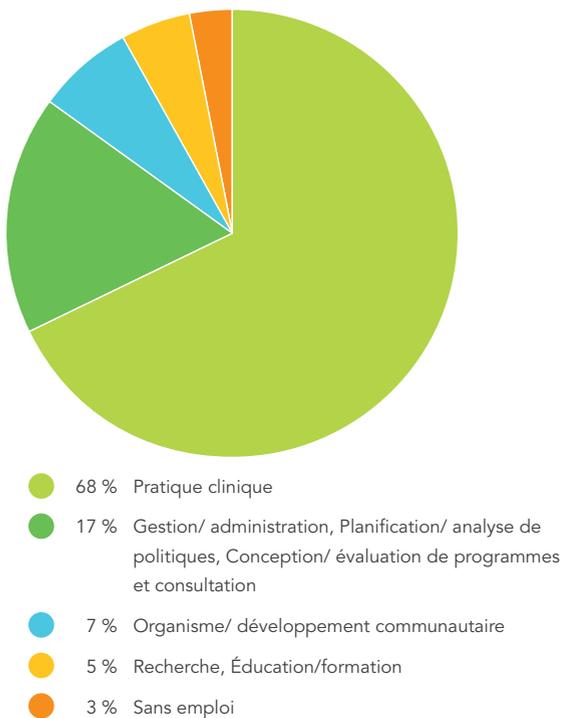
QUESTIONS SOULEVÉES PAR LES PLAINTES



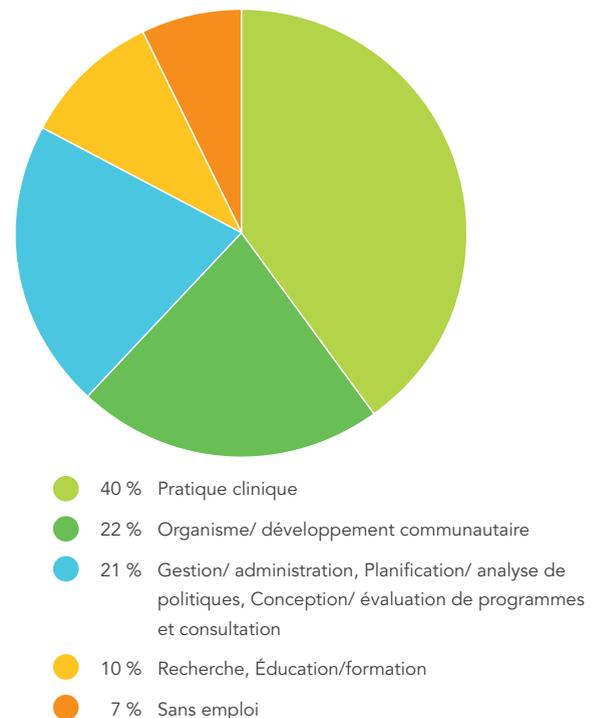
DÉCISION RELATIVE À UNE PLAINTÉ



FONCTION DANS L'EMPLOI PRINCIPAL – TRAVAILLEURS SOCIAUX INSCRITS



FONCTION DANS L'EMPLOI PRINCIPAL – TECHNICIENS EN TRAVAIL SOCIAL INSCRITS



Rapport de l'Auditeur Indépendant

AUX MEMBRES DE L'ORDRE DES TRAVAILLEURS SOCIAUX ET DES TECHNICIENS EN TRAVAIL SOCIAL DE L'ONTARIO

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2013, et l'état des résultats, l'état de l'évolution de l'actif net et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent

des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario au 31 décembre 2013, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Crowe Soberman LLP

Comptables professionnels agréés
Comptables publics autorisés
Toronto, Canada
le 3 avril 2014

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Au 31 décembre	2013	2012
ACTIF		
À court terme		
Trésorerie	1 721 650 \$	1 726 935 \$
Placements à court terme	870 398	820 431
Charges payées d'avance et actifs divers	98 820	58 214
Intérêts à recevoir	27 685	26 105
	2 718 553	2 631 685
Placements à long terme	7 052 019	7 241 398
Équipement et biens à bail	265 254	283 365
	10 035 826 \$	10 156 448 \$
PASSIF		
À court terme		
Comptes créditeurs et charges à payer	53 362 \$	78 847 \$
Recettes reportées	2 409 743	2 198 919
	2 463 105	2 277 766
Engagements		
ACTIF NET		
Actif net investi en équipement et biens à bail	265 254	283 365
Actif net non affecté	7 307 467	7 595 317
	7 572 721	7 878 682
	10 035 826 \$	10 156 448 \$

On peut obtenir un jeu complet des états financiers vérifiés en s'adressant au bureau de la Registrature.

ÉTAT DES RÉSULTATS

Exercice terminé le 31 décembre	2013	2012
Droits d'inscription et frais de dossier	4 286 710 \$	4 056 356 \$
Charges		
Salaires et avantages sociaux	2 789 929	2 582 629
Frais juridiques	383 537	392 911
Location des locaux	337 848	323 141
Publicité et promotion	296 875	258 597
Réunions du conseil et des comités	181 242	189 296
Frais postaux et de messagerie	163 419	181 150
Frais bancaires	134 825	124 725
Impression et papeterie	133 651	115 916
Experts-conseils	66 994	69 455
Perfectionnement professionnel	63 666	52 071
Fournitures de bureau	56 457	56 778
Location et entretien	48 748	44 456
Téléphone	27 332	35 571
Audit et comptabilité	24 990	19 549
Assurance	23 989	24 357
Traduction	12 079	13 721
Élection	5 901	39 503
Site Web	4 873	3 957
Amortissement	93 016	98 025
	4 849 371	4 625 808
Insuffisance des recettes par rapport aux charges avant autres recettes	(562 661)	(569 452)
Autres recettes		
Revenu de placements	258 472	268 936
Gain (perte) réalisé(e) à la vente de placements	(1 422)	10 924
Perte à l'aliénation d'équipement	(350)	-
	256 700	279 860
Insuffisance des recettes par rapport aux charges	(305 961) \$	(289 592) \$

